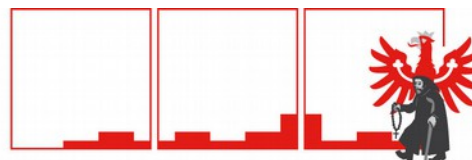


STADT STERZING

AUTONOME PROVINZ BOZEN
SÜDTIROL

CITTÀ DI VIPITENO

PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO



**SATZUNG FÜR DIE
STADTBIBLIOTHEK
DER GEMEINDE STERZING
MIT DER FUNKTION EINER
MITTELPUNKTS-
BIBLIOTHEK**

**STATUTO PER LA
BIBLIOTECA CIVICA DEL
COMUNE DI VIPITENO CON
FUNZIONE DI BIBLIOTECA
CENTRO DI SISTEMA**

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom
28.01.1987

Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 3 vom
23.03.2016

Approvato con delibera Consigliare n. 8 del
28/01/1987

Modificato con delibera Consigliare n. 3 del
23/03/2016

STATUTO PER LA BIBLIOTECA CIVICA DEL COMUNE DI VIPITENO CON FUNZIONE DI BIBLIOTECA CENTRO DI SISTEMA

§ 1

Istituzione-Denominazione-Enti gestori

- (1) Ai sensi della legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41 e successive modifiche ed integrazioni, di seguito denominata legge sulle biblioteche, è istituita con sede nel comune di Vipiteno la biblioteca pubblica locale sotto la denominazione "Biblioteca Civica del Comune di Vipiteno".
- (2) Ente gestore della biblioteca è il comune di Vipiteno.
- (3) Il bacino naturale di utenza della biblioteca comprende il territorio dei comuni di Vipiteno, Brennero, Campo di Trens, Fortezza, Racines e Val di Vizze.
- (4) Con deliberazione della Giunta provinciale n. 1900 del 29/05/2000 alla biblioteca pubblica locale sono state conferite le funzioni di biblioteca centro di sistema. Il bacino di utenza della biblioteca centro di sistema comprende, in base a quanto definito con la sopraccitata deliberazione della Giunta provinciale, il territorio dei comuni di Brennero, Campo di Trens, Fortezza, Racines, Val di Vizze e Vipiteno

§ 2

Finalità e compiti della biblioteca

- (1) La biblioteca persegue, come unità del sistema bibliotecario provinciale, le seguenti finalità: a) mettere a disposizione e fornire alla popolazione del suo bacino di utenza libri, altro materiale informativo nonché mezzi audiovisivi, b) assolvere compiti di animazione culturale, al fine di favorire la formazione di base e l'educazione permanente nonché la libera formazione del pensiero, c) promuovere la lettura e la creatività personale.
- (2) Si annoverano tra i compiti della biblioteca in particolare i seguenti:
 - a) mettere a disposizione degli utenti per il prestito e/o la consultazione libri per bambini e per ragazzi, opere di narrativa, di divulgazione e di

SATZUNG FÜR DIE STADTBIBLIOTHEK DER GEMEINDE STERZING MIT DER FUNKTION EINER MITTELPUNKT- BIBLIOTHEK

§ 1

Errichtung-Bezeichnung-Trägerschaft

- (1) Gemäß Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41 in geltender Fassung, im folgenden Bibliotheksgesetz genannt, ist in der Gemeinde Sterzing eine örtliche öffentliche Bibliothek mit der Bezeichnung „Stadtbibliothek der Gemeinde Sterzing“ errichtet.
- (2) Träger der örtlichen Bibliothek ist die Gemeinde Sterzing.
- (3) Das natürliche Einzugsgebiet der örtlichen Bibliothek umfasst das Gebiet der Gemeinden Sterzing, Brenner, Franzensfeste, Freienfeld, Pfitsch und Ratschings.
- (4) Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1900 vom 29.05.2000 ist der örtlichen öffentlichen Bibliothek die Funktion einer Mittelpunktbibliothek übertragen worden. Das Einzugsgebiet der Mittelpunktbibliothek umfasst auf Grund des erwähnten Beschlusses der Landesregierung das Gebiet der Gemeinden Brenner, Freienfeld, Franzensfeste, Ratschings, Pfitsch und Sterzing

§ 2

Ziele und Aufgaben der Bibliothek

- (1) Die Bibliothek verfolgt als Glied im Bibliothekssystem des Landes das Ziel, der Bevölkerung ihres Einzugsgebietes Bücher und sonstige Informationsträger sowie audiovisuelle Medien zum Zweck der Aus- und Weiterbildung, der freien Meinungsbildung, der Lese- und Kreativitätsförderung bereitzustellen und zu vermitteln und dadurch kulturelle Anregungen zu bieten.
- (2) Die Bibliothek hat insbesondere folgende Aufgaben:
 - a) Bücher, (u. zw. Kinder- und Jugendbücher, Werke der Belletristik und der Sachliteratur sowie Nach-

consultazione, periodici, opuscoli di informazione nonché mezzi audiovisivi;

b) promuovere iniziative di pedagogia in ambito bibliotecario ed audiovisivo come pure manifestazioni volte alla diffusione del libro ed all'incentivazione della lettura tramite un servizio qualificato di informazione, consulenza e coordinamento organizzativo;

c) assicurare con idonee iniziative il servizio ai cittadini svantaggiati, in particolare agli anziani, agli ammalati ed agli handicappati;

d) favorire la collaborazione e il coordinamento della propria attività con altre biblioteche operanti nel bacino di utenza con particolare riguardo alle biblioteche scolastiche.

(3) Nelle sue funzioni di biblioteca centro di sistema la biblioteca ha il compito, nell'ambito di un sistema bibliotecario a livello comunale o circondariale, di fornire alle biblioteche di confluenza la necessaria collaborazione e assistenza. In particolare:

a) fornisce materiale bibliografico specifico dalle proprie dotazioni o da quelle delle biblioteche provinciali;

b) fornisce fondi bibliografici integrativi;

c) fornisce consulenza e coordina gli acquisti dei libri/media;

d) cura il servizio di informazione bibliografica;

e) raccoglie le pubblicazioni più rilevanti specificamente attinenti al territorio di competenza;

f) fornisce alle biblioteche del territorio di competenza servizi di consulenza, inerenti la gestione bibliotecaria, la catalogazione dei fondi bibliografici e dei mezzi audiovisivi;

g) sostiene le varie attività promozionali nel settore.

schlagwerke) Zeitschriften, Informationsbroschüren und audiovisuelle Medien zum Ausleihen und/oder Konsultieren bereitzustellen;

b) Maßnahmen im Sinne der Bibliotheks- und Medienpädagogik, sowie zur Literaturvermittlung und zur Leseförderung zu treffen, insbesondere durch einen qualifizierten Auskunft-, Beratungs- und Veranstaltungsdienst;

c) durch geeignete Maßnahmen die einschlägige Betreuung benachteiligter Bürger zu sichern, insbesondere alter, kranker und behinderter Menschen;

d) die Zusammenarbeit und die Koordinierung der Tätigkeit mit anderen Bibliotheken im Einzugsgebiet zu fördern, und zwar insbesondere mit den Schulbibliotheken.

(3) Als Mittelpunktsbibliothek hat die Bibliothek die Aufgabe, im Rahmen des Bibliotheksystems auf Gemeinde- oder Bezirksebene den Bibliotheken des Einzugsgebietes die notwendige Beratung und Unterstützung zu bieten. Insbesondere hat sie:

a) spezielle Literatur aus dem eigenen Bestand oder aus den Beständen der Landesbibliotheken zu vermitteln;

b) Ergänzungsbestände zu vermitteln;

c) beim Bestandsaufbau zu beraten und die Koordinierung der Ankäufe von Büchern/Medien zu fördern;

d) einen bibliographischen Auskunftsdienst zu bieten;

e) wichtiges Schrifttum über das Einzugsgebiet zu sammeln;

f) Dienstleistungen, vor allem beratender Art, für die Bibliotheksverwaltung und die Katalogisierung der Buchbestände in den Bibliotheken des Einzugsgebietes zu bieten;

g) bei der Öffentlichkeitsarbeit mitzuarbeiten.

§ 3
Strutture della biblioteca

(1) Per la realizzazione delle sue finalità e dei suoi compiti, la biblioteca dispone, ai sensi dell'art. 18, comma quinto della legge sulle biblioteche, delle seguenti strutture (*indicare sede principale nonché eventuali succursali e punti di prestito*):

1. sede principale in Via Dante 9 a Vipiteno.

§ 4
Organi

(1) Gli organi della biblioteca sono:

- a) il consiglio di biblioteca;
- b) il presidente del consiglio di biblioteca.

§ 5
Nomina, costituzione e durata in carica del consiglio di biblioteca

(1) L'ente gestore nomina, ai sensi dell'art. 23 della legge sulle biblioteche, il consiglio di biblioteca, composto al massimo da 11 membri. In ogni caso, nell'ambito del bacino d'utenza della biblioteca, fanno parte del consiglio di biblioteca i seguenti membri: 2 rappresentanti del comune, 3 *rappresentanti delle scuole*. L'ente gestore sceglie questi, sulla base dei nominativi proposti dai rispettivi consigli di circolo e di istituto, per ogni livello di istruzione presente. Infine 1 rappresentante della cultura religiosa scelto dall'ente gestore fra i nominativi proposti dal consiglio pastorale parrocchiale, rispettivamente dai consigli pastorali parrocchiali. Il sindaco o un suo delegato fa parte come membro di diritto del consiglio di biblioteca.

(2) L'ente gestore istituisce comunque il consiglio di biblioteca, prescindendo dalle designazioni, qualora queste non siano pervenute entro il termine di sessanta giorni dalla richiesta, nel rispetto peraltro degli interessi rappresentati.

(3) Fanno inoltre parte del consiglio di biblioteca quali membri di diritto e, a solo titolo consultivo, il bibliotecario

§ 3
Einrichtungen der Bibliothek

(1) Zur Verwirklichung ihrer Ziele und Aufgaben verfügt die Bibliothek gemäß Art. 18, Absatz 5 des Bibliotheksgesetzes über folgende Bibliothekseinrichtungen (*Hauptsitz sowie allfällige Zweigstellen und Leihstellen angeben*):

1. Hauptsitz in Sterzing, Dantestr. 9.

§ 4
Organe

(1) die Organe der Bibliothek sind:

- a) der Bibliotheksrat;
- b) der Vorsitzende des Bibliotheksrates.

§ 5
Ernennung, Zusammensetzung und Amtsdauer des Bibliotheksrates

(1) Der Träger ernennt gemäß Art. 23 des Bibliotheksgesetzes den Bibliotheksrat, der sich aus maximal 11 Mitgliedern zusammensetzt. Auf jeden Fall gehören ihm folgende Mitglieder aus dem Einzugsgebiet der Bibliothek an: 2 Vertreter der Gemeinde, 3 Vertreter der Schulen. Der Träger wählt diese aus den von den entsprechenden Schulräten der Schulsprengel und -anstalten vorgeschlagenen Personen aus, wobei jede bestehende Schulstufe berücksichtigt wird. Schließlich aus 1 Vertreter aus dem religiösen Kulturbereich, den der Träger aus dem vom Pfarrgemeinderat bzw. von Pfarrgemeinderäten vorgeschlagenen Personen auswählt. Der Bürgermeister oder eine von ihm bevollmächtigte Person gehört dem Rat kraft Amtes an.

(2) Der Träger richtet auf jeden Fall den Bibliotheksrat ein, und zwar unabhängig von den Vorschlägen, wenn diese nicht innerhalb der Frist von sechzig Tagen ab dem Tag der Anforderung eingelangt sind; er gewährleistet dabei, dass die jeweiligen Interessen eine Vertretung finden.

(3) Mitglieder des Bibliotheksrates kraft Amtes sind der Bibliotheksleiter sowie die Leiter allfälliger Zweigstellen und Leihstellen; sie

responsabile nonché i responsabili delle succursali e dei punti di prestito.

- (4) Il consiglio di biblioteca può cooptare fino a tre ulteriori membri esperti.
- (5) Considerato che la biblioteca ha anche le funzioni di biblioteca centro di sistema, il consiglio di biblioteca coopta inoltre fino a tre rappresentanti delle biblioteche facenti parte del rispettivo bacino di utenza.
- (6) Il consiglio di biblioteca può operare per sezioni distinte per gruppo linguistico, in ragione delle esigenze precipue del rispettivo gruppo presente nel bacino di utenza, in particolare per quanto si riferisce alle iniziative riguardanti la promozione della lettura, la scelta dei libri e media nonché altre modalità di attribuzione del servizio bibliotecario.
- (7) La durata in carica del consiglio di biblioteca coincide con la durata in carica del consiglio comunale. Il consiglio di biblioteca rimane in carica fino a nuova nomina dello stesso.

§ 6

Compiti del consiglio di biblioteca

- (1) Al consiglio di biblioteca compete, su delega dell'ente gestore, l'organizzazione e la conduzione culturale della biblioteca.
- (2) In particolare il consiglio di biblioteca:
 - a) elegge, nel proprio seno, il presidente;
 - b) redige il piano annuale, il preventivo di spesa e la relazione conclusiva sulle attività svolte, ivi compreso il riepilogo delle entrate e delle uscite da sottoporre all'approvazione dell'ente gestore;
 - c) propone all'ente gestore di istituire o sopprimere le succursali e i punti di prestito;
 - d) propone all'ente gestore il regolamento di utenza per l'approvazione;
 - e) determina gli orari di apertura al

haben beratende Stimme.

- (4) Der Bibliotheksrat kann bis zu drei Fachleute als weitere Mitglieder kooptieren.
- (5) Nachdem die Bibliothek auch die Funktion einer Mittelpunktbibliothek hat, kooptiert der Bibliotheksrat außerdem bis zu drei Vertreter der zum betreffenden Einzugsgebiet gehörenden Bibliotheken.
- (6) Der Bibliotheksrat kann nach Maßgabe der besonderen Bedürfnisse der Sprachgruppen im Einzugsgebiet in getrennten Sektionen für jede Sprachgruppe arbeiten, und zwar im Besonderen soweit es die Maßnahmen zur Leseförderung, die Auswahl der Bücher und Medien sowie andere Maßnahmen zur Durchführung des Bibliotheksdienstes betrifft.
- (7) Die Amtsdauer des Bibliotheksrates entspricht der Amtsdauer des Gemeinderates. Bis zur Ernennung des neuen Bibliotheksrates bleibt der bestehende Bibliotheksrat im Amt.

§ 6

Aufgaben des Bibliotheksrates

- (1) Der Bibliotheksrat ist im Auftrag des Trägers für die Organisation und kulturelle Führung der Bibliothek zuständig.
- (2) Der Bibliotheksrat hat im einzelnen folgende Aufgaben:
 - a) aus seiner Mitte den Vorsitzenden zu wählen;
 - b) das Jahresprogramm, den Kostenvoranschlag und den Rechenschaftsbericht über die durchgeführten Tätigkeiten mit Aufstellung der Einnahmen und Ausgaben zu erstellen, die dem Träger zur Genehmigung vorgelegt werden;
 - c) dem Träger die Errichtung oder Auflösung von Zweigstellen und Leihstellen vorzuschlagen;
 - d) dem Träger die Benutzungsordnung zur Genehmigung vorzuschlagen;
 - e) die Öffnungszeiten festzulegen;

pubblico;

- | | |
|--|---|
| <p>f) determina i criteri per la scelta e propone il piano per l'acquisto dei libri e delle altre dotazioni;</p> <p>g) programma l'attività della biblioteca e promuove manifestazioni culturali per i propri fini istituzionali;</p> <p>h) esercita, su delega dell'ente gestore, il controllo generale sul funzionamento della biblioteca;</p> <p>i) richiede all'ente gestore di incaricare esperti in materia e di assumere personale nei limiti di quanto approvato nei piani finanziari.</p> | <p>f) die Richtlinien für die Auswahl von Büchern und anderen Medien festzulegen und den Ankaufsplan vorzuschlagen;</p> <p>g) das Tätigkeitsprogramm der Bibliothek zu erstellen und bibliotheksspezifische kulturelle Veranstaltungen anzuregen;</p> <p>h) im Auftrag des Trägers den Bibliotheksbetrieb allgemein zu überwachen;</p> <p>i) beim Träger die Beauftragung von Fachkräften oder die Anstellung von Personal, soweit es die genehmigten Finanzierungspläne erlauben, zu beantragen.</p> |
|--|---|
- (3) Il consiglio di biblioteca è convocato almeno due volte all'anno; viene ulteriormente convocato dal presidente in caso di necessità o su richiesta scritta di almeno due membri del consiglio stesso.
- (3) Der Bibliotheksrat wird vom Vorsitzenden mindestens zweimal im Jahr einberufen, er trifft sich außerdem in dringenden Fällen, oder wenn es von mindestens zwei Mitgliedern des Bibliotheksrates schriftlich verlangt wird.

§ 7

Il presidente del consiglio di biblioteca

- (1) Il presidente del consiglio di biblioteca:
- a) sottopone all'ente gestore le proposte e gli intendimenti del consiglio di biblioteca e propone eventuali provvedimenti urgenti;
 - b) attua le direttive dell'ente gestore e del consiglio di biblioteca
 - c) nomina, fra i membri del consiglio, un vicepresidente che lo rappresenti in caso di assenza o impedimento;
 - d) cura, per conto dell'ente gestore, i rapporti con gli altri enti pubblici e privati con i quali la biblioteca potrà rapportarsi.

§ 8

Il bibliotecario responsabile

- (1) Il bibliotecario responsabile:

§ 7

Der Vorsitzende des Bibliotheksrates

- (1) Der Vorsitzende des Bibliotheksrates hat folgende Aufgaben:
- a) dem Träger die Vorschläge und Vorhaben des Bibliotheksrates mitzuteilen und allfällige dringende Maßnahmen vorzuschlagen;
 - b) die Direktiven des Trägers und des Bibliotheksrates durchzuführen;
 - c) aus dem Kreis der Mitglieder des Bibliotheksrates einen stellvertretenden Vorsitzenden zu ernennen, der ihn bei Abwesenheit oder Verhinderung vertritt;
 - d) in Vertretung des Trägers die Beziehungen mit anderen öffentlichen und privaten Einrichtungen, mit denen die Bibliothek zu tun hat, zu pflegen.

§ 8

Der Bibliotheksleiter

- (1) Der Bibliotheksleiter:

- | | |
|---|---|
| <p>a) coordina i servizi di biblioteca;</p> <p>b) funge da segretario in seno al consiglio di biblioteca e dà attuazione, secondo le indicazioni del presidente, alle decisioni del consiglio di biblioteca;</p> <p>c) sceglie, nel rispetto di quanto stabilito dal consiglio di biblioteca, in qualità di esperto in materia, libri e altri media e ne provvede l'acquisto;</p> <p>d) provvede all' inventariazione, alla classificazione e alla catalogazione del materiale bibliografico, informativo e audiovisivo;</p> <p>e) organizza i servizi di prestito e di consulenza al pubblico;</p> <p>f) provvede ai compiti statistici sul funzionamento della biblioteca;</p> <p>g) collabora strettamente con le biblioteche scolastiche del bacino d'utenza.</p> | <p>a) koordiniert die Bibliotheksdienste in fachlicher Hinsicht;</p> <p>b) ist Sekretär des Bibliotheksrates und sorgt gemäß den Weisungen des Vorsitzenden für die Durchführung der Entscheidungen des Bibliotheksrates;</p> <p>c) wählt aufgrund seiner Fachkompetenz und gemäß den Richtlinien des Bibliotheksrates die Bücher und sonstigen Medien aus und besorgt den Ankauf;</p> <p>d) sorgt für die Inventarisierung, Systematisierung und Katalogisierung der Bücher, des sonstigen Informationsmaterials und der audiovisuellen Medien;</p> <p>e) organisiert den Ausleih- und Beratungsdienst;</p> <p>f) sorgt für die statistische Erfassung des Bibliotheksbetriebes;</p> <p>g) arbeitet eng mit den Schulbibliotheken im Einzugsgebiet zusammen.</p> |
|---|---|
-
- | | |
|--|--|
| <p>(2) Esercita inoltre tutte le mansioni connesse con il funzionamento della biblioteca e non espressamente attribuite al consiglio di biblioteca.</p> <p>(3) I bibliotecari responsabili devono acquisire la formazione professionale di base ai sensi dell'art. 24, comma sesto, della legge sulle biblioteche. Sono altresì tenuti ad aggiornarsi costantemente.</p> | <p>(2) Weiters hat der Bibliotheksleiter alle mit dem Betrieb der Bibliothek verbundenen Aufgaben zu bewältigen, die nicht ausdrücklich dem Bibliotheksrat übertragen worden sind.</p> <p>(3) Die Bibliotheksleiter müssen sich die vom Bibliotheksgesetz in Artikel 24, Absatz 6 verlangte Grundausbildung aneignen und sind verpflichtet, sich ständig fortzubilden.</p> |
|--|--|

§ 9

Patrimonio finanziamento

- (1) I beni mobili e immobili messi a disposizione dall'ente gestore o acquisiti tramite acquisto, donazione, contratti di prestito o altri accordi o a qualsiasi altro titolo sono destinati al raggiungimento delle finalità e dall'espletamento dei compiti della biblioteca.

§ 10

Scioglimento della biblioteca

- (1) In caso di scioglimento della biblioteca, l'ente gestore decide in merito alla

§ 9

Vermögen, Finanzierung

- (1) Zur Erreichung der Ziele und Aufgaben der Bibliothek dienen alle beweglichen und unbeweglichen Güter, die vom Träger zur Verfügung gestellt werden oder durch Kauf, Schenkung, Leihverträge, sonstige Vereinbarungen oder auf irgendeine andere Weise eingebracht werden.

§ 10

Auflösung der Bibliothek

- (1) Bei der Auflösung der Bibliothek, entscheidet der Träger über die

destinazione del patrimonio, nel rispetto di eventuali diritti e doveri.

- (2) Il patrimonio specifico della biblioteca (*libri/media, attrezzature bibliotecarie e simili*) deve essere destinato ad altra struttura bibliotecaria della provincia di Bolzano, e, ove possibile, nello stesso bacino di utenza.

Verwendung des Vermögens, wobei allfällige Rechte und Pflichten zu berücksichtigen sind.

- (2) Das bibliotheksspezifische Vermögen (*Bücher/Medien, Bibliothekseinrichtungen u. ä.*) ist einer anderen bibliothekarischen Einrichtung in Südtirol zuzuführen, u. zw. wenn möglich im Einzugsgebiet der aufgelösten Bibliothek.